

Gelet op de verordening (E.E.G.) nr. 855/84 van de Raad van 31 maart 1984 inzake de berekening en de afbraak van de monetaire compenserende bedragen voor bepaalde landbouwproducten;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd door de wet van 9 augustus 1980;

Overwegende dat de gemeenschappelijke reglementering inzake medeverantwoordelijkheid een periode dekt die reeds begonnen is en rechtstreeks toepasselijk is in de Lid-Staten;

Gelet op de hoogdringendheid,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het ministerieel besluit van 26 oktober 1977 betreffende de medeverantwoordelijkheidshelling in de sector melk en zuivelproducten wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 1. De medeverantwoordelijkheidshelling in de sector melk en zuivelproducten bedoeld in de verordening (E.E.G.) nr. 1079/77 van de Raad van 17 mei 1977 inzake een medeverantwoordelijkheidshelling en maatregelen ter verruiming van de markten in de sector melk en zuivelproducten wordt met ingang van 2 april 1984 als volgt bepaald :

— 0,39338 frank per liter melk geleverd aan een melkbewerkend of verwerkend bedrijf;

— 0,42012 frank per kilo magere melk of karnemelk die geniet van de steun voor magere melk bestemd voor de veevoeding wanneer het een producent betreft die melk verkoopt onder de vorm van andere zuivelproducten.

Evenwel wordt voor de producenten in probleemgebieden zoals die zijn omschreven in artikel 3, leden 4 en 5, van richtlijn 75/269/E.E.G., betreffende de landbouw in bergstreken en in sommige probleemgebieden, een verlaagde heffing toegepast.

Deze verlaagde heffing is vastgesteld op :

— 0,32784 frank per liter melk geleverd aan een melkbewerkend of verwerkend bedrijf;

— 0,35003 frank per kilo magere melk of karnemelk die geniet van de steun voor magere melk bestemd voor de veevoeding wanneer het een producent betreft die melk verkoopt onder de vorm van andere zuivelproducten.

Deze verlaagde heffing is van toepassing binnen een limiet van maximum 60 000 kilogram of 58 252 liters melk, geleverd in de periode van 2 april 1984 tot het einde van het melkprijsjaar 1984-1985. »

Art. 2. Het ministerieel besluit van 4 juli 1983 houdende wijziging van het ministerieel besluit van 26 oktober 1977 betreffende de medeverantwoordelijkheidshelling in de sector melk en zuivelproducten wordt opgeheven.

Brussel, 9 mei 1984.

P. DE KEERSMAEKER

Vu le règlement (C.E.E.) n° 855/84 du Conseil du 31 mars 1984 relatif au calcul et au démantèlement des montants compensatoires monétaires applicables à certains produits agricoles;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Considérant que la réglementation communautaire en matière de coresponsabilité couvre une période déjà engagée et qu'elle est directement applicable aux Etats membres;

Vu l'urgence,

Arrête :

Article 1er. L'article 1er de l'arrêté ministériel du 26 octobre 1977 relatif à un prélèvement de coresponsabilité dans le secteur du lait et des produits laitiers, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 1er. Le prélèvement de coresponsabilité dans le secteur du lait et des produits laitiers, visé dans le règlement (C.E.E.) n° 1079/77 du Conseil du 17 mai 1977 relatif à un prélèvement de coresponsabilité et à des mesures destinées à élargir les marchés dans le secteur du lait et des produits laitiers, est fixé comme suit à partir du 2 avril 1984 :

— 0,39338 francs par litre de lait livré à une entreprise traitant ou transformant du lait;

— 0,42012 francs par kilo de lait écrémé ou de babeurre bénéficiant de l'aide pour le lait écrémé destiné à l'alimentation des animaux lorsqu'il s'agit d'un producteur vendant du lait sous forme d'autres produits laitiers.

Toutefois pour les producteurs des régions défavorisées telles que définies à l'article 3, §§ 4 et 5, de la directive 75/268/C.E.E. sur l'agriculture de montagne et de certains zones défavorisées, un prélèvement réduit est appliqué.

Ce prélèvement réduit est fixé à :

— 0,32784 francs par litre de lait livré à une entreprise traitant ou transformant du lait;

— 0,35003 francs par kilo de lait écrémé ou de babeurre bénéficiant de l'aide pour le lait écrémé destiné à l'alimentation des animaux lorsqu'il s'agit d'un producteur vendant du lait sous forme d'autres produits laitiers.

Ce prélèvement réduit s'applique dans la limite d'une quantité maximale de 60 000 kilogrammes ou 58 252 litres de lait, livrée au cours de la période qui s'étend du 2 avril 1984 jusqu'à la fin de la campagne laitière 1984-1985. »

Art. 2. L'arrêté ministériel du 4 juillet 1983 modifiant l'arrêté ministériel du 26 octobre 1977 relatif à un prélèvement de coresponsabilité dans le secteur du lait et des produits laitiers est abrogé.

Bruxelles, le 9 mai 1984.

P. DE KEERSMAEKER

EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 84 — 1148

21 MARS 1984. — Décret modifiant le décret du 27 avril 1983 relatif au Parc naturel Hautes Fagnes-Eifel (1)

Le Conseil Régional Wallon a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. A l'article 1er du décret du 27 avril 1983 relatif au Parc naturel Hautes Fagnes-Eifel, les mots « jusqu'au 1er mars 1984 » sont remplacés par les mots « jusqu'au 31 décembre 1984 ».

(1) Session 1983-1984.

Documents du Conseil 80 (1983-1984), n° 1 et 2.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 8 mars 1984. — Discussion. — Vote.

Art. 2. Le présent décret produit ses effets le 1er mars 1984.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 21 mars 1984.

Le Ministre-Président de la Région Wallonne chargé de l'Economie,
J.-M. DEHOUSSE

Le Ministre de la Région Wallonne chargé de la Tutelle et des Relations extérieures,
A. DAMSEAUX

Le Ministre de la Région Wallonne pour le Budget et l'Energie,
Ph. BUSQUIN

Le Ministre des Technologies nouvelles et des P.M.E.,
de l'Aménagement du Territoire et de la Forêt pour la Région Wallonne,
M. WATHELET

Le Ministre de la Région Wallonne pour l'Eau, l'Environnement et la Vie rurale,
V. FEAUX

Le Ministre de la Région Wallonne pour le Logement et l'Informatique,
J. MAYENCE-GOOSENS

—
ÜBERSETZUNG
—

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION
—

D. 84 — 1148

21. MÄRZ 1984. — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 27. April 1983 über den Naturpark Hohes Venn-Eifel (1)

Der Wallonische Regionalrat hat folgendes angenommen und Wir, Exekutive, sanktionieren es :

Artikel 1. In Artikel 1 des Dekrets vom 27. April 1983 über den Naturpark Hohes Venn-Eifel werden die Wörter « bis zum 1. März 1984 » durch die Wörter « bis zum 31. Dezember 1984 » ersetzt.

Art. 2. Vorliegendes Dekret gilt ab dem 1. März 1984.

Verkünden dieses Dekret, ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.
Brüssel, den 21. März 1984.

Der Minister-Präsident der Wallonischen Region, beauftragt mit der Wirtschaftspolitik,
J.-M. DEHOUSSE

Der Minister der Wallonischen Region, beauftragt mit der Aufsicht und den Auswärtigen Beziehungen,
A. DAMSEAUX

Der Minister der Wallonischen Region für Haushalt und Energie,
Ph. BUSQUIN

Der Minister der Neuen Technologien und der K.M.E., der Raumordnung und des Forstwesens für die Wallonische Region
M. WATHELET

Der Minister der Wallonischen Region für Wasser, Umwelt und Landleben
V. FEAUX

Der Minister der Wallonischen Region für Wohnungswesen und Datenverarbeitung,
J. MAYENCE-GOOSENS

(1) Sitzungsperiode 1983-1984.

Dokumente des Rates 90 (1983-1984) Nrn. 1 und 2.

Ausführlicher Bericht. — Öffentliche Sitzung vom 8. März 1984. — Diskussion. — Abstimmung.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 84 — 1148

21 MAART 1984. — Decreet tot wijziging van het decreet van 27 april 1983 betreffende het natuurpark Hautes Fagnes-Eifel (1)

De Waalse Gewestraad heeft goedgekeurd en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. In artikel 1 van het decreet van 27 april 1983 betreffende het natuurpark Hautes Fagnes-Eifel, worden de woorden « tot 1 maart 1984 » vervangen door de woorden « tot 31 december 1984 ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 maart 1984.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het Belgisch Staatsblad zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 21 maart 1984.

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest, belast met de Economie,
J.-M. DEHOUSSE

De Minister van het Waalse Gewest, belast met het Toezicht en de Buitenlandse Betrekkingen,
A. DAMSEAUX

De Minister van het Waalse Gewest, voor Begroting en Energie,
Ph. BUSQUIN

De Minister van de Nieuwe Technologieën,
en de K.M.O.'s, de Ruimtelijke Ordening en het Bos voor het Waalse Gewest,
M. WATHELET

De Minister van het Waalse Gewest voor het Water,
het Leefmilieu en het Landleven,
V. FEAUX

De Minister van het Waalse Gewest voor Huisvesting en Informatica,
J. MAYENCE-GOOSSENS

(1) Zitting 1983-1984.

Stukken van de Raad 90 (1983-1984), nrs. 1 en 2.

Volledig verslag. — Openbare vergadering d.d. 8 maart 1984. — Bespreking. — Stemming.

REGION WALLONNE

F. 84 — 1149

15 FEVRIER 1984

Arrêté de l'Exécutif Régional Wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 27 octobre 1982 instaurant une prime à la réhabilitation de logements améliorables situés dans la Région Wallonne

L'Exécutif Régional Wallon,

Vu la Code du Logement, notamment l'article 76, inséré par la loi du 19 juillet 1976;

Vu l'arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 27 octobre 1982 instaurant une prime à la réhabilitation de logements améliorables situés dans la Région Wallonne, notamment les articles 2 et 3;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Région Wallonne pour le Logement et l'Informatique,

Arrête :

Article 1er. L'article 2, alinéa 1er, de l'arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 27 octobre 1982 instaurant une prime à la réhabilitation de logements améliorables situés dans la Région wallonne est remplacé par la disposition suivante :

« Dans la limite des crédits inscrits à cette fin au budget de la Région Wallonne, le Ministre peut accorder, aux conditions fixées

par le présent arrêté, une prime aux personnes physiques qui sont titulaires d'un droit réel sur le logement améliorable ou locataires d'un tel logement et qui entendent le réhabiliter ».

Art. 2. L'article 3, alinéa 3, du même arrêté est complété comme suit :

« 4° tout document établissant que le demandeur est titulaire d'un droit réel sur le logement à améliorer ou locataire de ce logement ».

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Le Ministre qui a le Logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 15 février 1984.

Le Ministre de la Région Wallonne pour le Logement et l'Informatique,
J. MAYENCE

Le Ministre-Président de la Région Wallonne chargé de l'Economie,
J.-M. DEHOUSSE